

ELIT 490 Senior Project TRANSLATION

1. The Final Text

The translation of literary texts from English to Turkish or from Turkish to English is the main aim of this project. Upon completion, the final text should meet the high standards of being publishable in (under)graduate literature journals, as well as in popular literature journals. The final text should present a good translation of the selected text, with correct grammar, appropriate word choice, and style.

2. Choice and Length of Text

The original text to be translated from one language into another should not have been previously translated. The text should be agreed upon between the student and his/her supervisor, and approved by the supervisor and the reader. **Both the original text and the translated version will be no less than 5,000 to 6,000 words in length for prose works; the upper limit is non-negotiable. For poetry and dramatic works the length will be 25 to 30 pages and the approval of the supervisor is needed.**

3. Preparation

Students are expected to see their supervisor and submit their work at assigned dates. Revisions and corrections will be done in due time for the completion of the project in time and in the agreed format.

4. Supervisor

The supervisor is responsible for guiding the students' choice of text, and for monitoring progress. Through the course of the semester, the supervisor meets with the student to ensure that the work is progressing satisfactorily. The onus is on the student – not the Supervisor – to arrange these meetings, and the student alone is responsible for ensuring that each of their deadlines is met. For details of this process, see the document **ELIT 490 Introduction – For All Options**.

5. The Reader

In addition to the Supervisor, one Reader will be responsible for grading the final Project. Readers may be from the ELIT Department or from outside the Department, where appropriate. Readers will be chosen by the Department and will be anonymous, after which students will be informed of who their Reader is. As far as possible, the Department will seek to match each Senior Project to a Reader who has interests in the field(s) on which the given Project focuses.

6. Evaluation

1. Drafting Process and Preparatory Stages: 30%
2. Final Text: 70%

Both elements are obligatory: failure to complete either of them will mean failure of the course.

1. *Drafting Process and Preparatory Stages*

This will be graded by the Supervisor alone.

2. *The Final Text*

The final text will be graded by the Supervisor in consultation with the Reader.

7. Submission of final paper

ThreeFour hard copies and an electronic copy of the final paper, together with a copy of the original text (in a separate file and also bound separately from the translation, with the pagination adapted to fit the pages of the translation) must be submitted to the Department Secretary by 17-00 on the Friday of Week 13. *After that date, the thesis may not be modified, unless express prior authorization is obtained from the supervisor.*

8. Grading scale

A+ = 96-100

A = 90-95

A- = 88-89

B+ = 86-87

B = 80-85

B- = 78-79

C+ = 76-77

C = 70-75

C- = 68-69

D+ = 66-67

D = 50-65

F = 0-49

9. Penalty for late submissions

If a student misses the deadline for any of the preparatory assignments, the supervisor will decide on the extent to which the submission will be penalized. As with all Senior Projects, late submission of the finished paper will result in 10 marks being deducted from the final grade for each and every day that the finished paper is overdue. Therefore, submitting the finished paper two days late, for example, would result in a loss of 20 marks.

10. Plagiarism

Bilkent University's policy on academic honesty will be strictly enforced. Students are urged to familiarize themselves with the university policy concerning plagiarism.